



CONSEJO DIRECTIVO
Ejercicio 1972-1973

PRESIDENTE
Daniel D. Gómez

VICEPRESIDENTE 1º
Eugenio J. Malvino

VICEPRESIDENTE 2º
León Crenovich

SECRETARIO
Domingo B. Federici

PROSECRETARIO
Juan Carlos Oldendorff

SECRETARIO DE ACTAS
Miguel Rubén Comas

TESORERO
Héctor F. Colombo

PROTESORERO
Alfredo Triulzi

VOCALES TITULARES
Eduardo Yacubsohn
Esteban Spalding
Diego J. Amendolara
Florencio Raich
Horacio E. Chichizola
Esther Carroll de Shae

VOCALES SUPLENTE
Hebe M. Beatriz Mon
Demetrio Rubio
Heriberto J. Bing
Hipólito Saez

COMISION REVISORA DE CUENTAS
MIEMBROS TITULARES
Carlos A. Mangudo Escalada
Kurt J. Riegner
Llewellyn Kast

MIEMBROS SUPLENTE
Juan Carlos Cruz
César Teodoro Piña Aguiló

REVISTA SEGUROS
DIRECTOR DELEGADO
Leonardo Tito Ferro

SECRETARIO DE REDACCION
Oberfil Sallenave

SEGUROS

ORGANO DE DIFUSION DE LA ASOCIACION
DE PRODUCTORES-ASESORES DE SEGUROS

Av. ROQUE SAENZ PEÑA 555 - 7º piso - Bs. As. - Tel. 33-5621
Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 1.147.214

OCTUBRE - DICIEMBRE 1972

AÑO VIII Nº 31

sumario

La garantía del asegurado	3
• Editorial	
1º Reunión Mundial de Productores de Seguros ..	5
Delegados y observadores	26
Los trabajos presentados	34
Carta de Buenos Aires	37
IVº Congreso de la Confederación Panamericana de Productores de Seguros	43
Muestra del Seguro Argentino	47
Confraternidad y esparcimiento	49
Colaboración oficial y privada	59
600	61
• por Joyel	
Homenaje	63

Los puntos de vista expresados en los artículos de esta Revista son personales y no reflejan necesariamente la opinión del Consejo Directivo de A. P. A. S.

Precio del ejemplar: \$ 4,50

Número atrasado: \$ 5,50

Suscripción 4 Nros.: \$ 18,—

nuestra portada

ANTARTIDA ARGENTINA

Foto-color gentileza de la Dirección Nacional de Turismo

12ª reunión mundial de productores de seguros



Treinta países y alrededor de seiscientos delegados y observadores, acompañantes e invitados, dan clara idea del éxito físico alcanzado por la Primera Reunión Mundial de Productores de Seguros.

Por otra parte, las notas y cablegramas solidarios de quienes no pudieron llegar completan, de modo elocuente, la calificación de asamblea ecuménica para este primer encuentro a nivel mundial, cuyo desarrollo y objetivos logrados procuraremos sintetizar en la presente edición de SEGUROS.

Como es sabido, la convocatoria fue hecha, oportunamente, por el Bureau International des Producteurs d'Assurances et de Réassurances -B.I.P.A.R.- y la Confederación Panamericana de Productores de Seguros -CO.PA.PRO.SE.-, organismos matrices que agrupan a las asociaciones nacionales específicas del orbe, simultáneamente con las correspondientes a sus sexto y cuarto congresos, respectivamente.

Su organización, en todos los aspectos, estuvo en manos de la institución local, la Asociación de Productores-Asesores de Seguros -A.P.A.S.-.

La cortesía de los colegas del mundo convirtió a Buenos Aires, desde el 22 al 27 de octubre último, en la agradecida sede del primer abrazo universal de los profesionales en el asesoramiento y la producción de seguros.

Detalles preliminares y elección de autoridades

Las magníficas instalaciones del Sheraton Hotel -cuyas dependencias mayores se contrataran para la realización de las múltiples y diversas reuniones preparatorias y parciales, sesiones plenarias e innumerables servicios técnicos y administrativos- ofrecieron, desde el sábado 21, el dinámico ajeteo de un verdadero colmenar humano.

Babel de idiomas. Pero absoluta identidad de sentimientos y aspiraciones.

Durante la mañana del domingo 22 -previo registro de delegados y observadores- tuvieron lugar las reuniones previas de las comisiones directivas del B.I.P.A.R. y la CO.PA.PRO.SE., conjuntamente con la Comisión Organizadora local.

En primer término, el presidente de esta última, señor Jesús J. Pereira, informó sobre las prolongadas e intensas tareas preparatorias cumplidas, dio razón del programa general confeccionado, así como de la distribución de los grupos de trabajo y del reglamento previsto para la mecánica funcional de la asamblea, todo lo cual fue aprobado por unanimidad.

De inmediato, con la incorporación de los presidentes titulares, suplentes y relatores de las delegaciones presentes, se dio comienzo a la sesión preparatoria de la Primera Reunión Mundial de Productores de Seguros.

El señor Pereira declaró abierta la sesión e indicó que correspondía, como primer paso, proceder a la elección de auto-

ridades. Por moción del señor Ciro J. Leal, de Venezuela, resultó electa por unanimidad la siguiente lista:

- Presidente: Jesús J. Pereira, de Argentina
Vicepresidente I: José V. Muntadas Claramunt, de España
Vicepresidente II: Luciano Grobet Terroba, de México
Secretario: Carlos A. Mangudo Escalada, de Argentina
Vocales: José L. Mosquera Pérez, de España
Heriberto Purcell, de Puerto Rico
Robert Lainé, de Francia
Juan B. Arismendi, de Venezuela



Estrado presidencial (de izquierda a derecha): Carlos A. Mangudo Escalada, John H. J. Dewey, Luciano Grobet Terroba, Daniel D. Gómez, Dr. Gervasio Colombres, Jesús J. Pereira, Augusto J. Vázquez, José V. Muntadas Claramunt y Dr. Raúl M. Crespo Montes

Relatores de zona y comisión de recomendaciones

Una vez constituidas las autoridades, la presidencia señaló que procedía elegir, por imperio del reglamento vigente, los relatores de zona.

Habló entonces el señor Germán H. Levy, de Argentina, quien expresó que, en virtud de las gestiones por él cumplidas en torno a la representatividad zonal, proponía las siguientes agrupaciones y nombres: por los países europeos de origen latino, incluida Turquía, al señor Benjamín Arenas Giménez, de España; por el resto de Europa, Asia y Africa, al señor Mario Jochheim, de Alemania; por América del Norte, Central y las Antillas, al señor Heriberto Purcell, de Puerto Rico; por la parte septentrional de América del Sud, al señor Armando Flores Amador, de Venezuela; y por la austral -Cono Sud-, al señor David Briner, de Chile.

La moción del señor Levy obtuvo el apoyo unánime de los asambleístas.

En este estado, la presidencia hizo notar que, como último punto reglamentario y de la sesión preparatoria, era menester la designación de la Comisión de Recomendaciones, sugiriendo para ocupar su titularidad al señor José L. Mosquera Pérez, con atribuciones para que éste nombrara, a su vez, los relatores integrantes de la Comisión. Tal temperamento contó con la aceptación unánime de la sala.



José L. Mosquera Pérez

El señor Mosquera Pérez asumió el cargo y nombró relatores a los mismos colegas mencionados más arriba para idéntica función en lo zonal.

La sesión inaugural

Al promediar la mañana del lunes 23, quedaron oficialmente inauguradas las deliberaciones. Delegados, observadores,

I G U A Z U

COMPANÍA DE SEGUROS S. A.

Incendio — Transportes — Automóviles — Accidentes Personales —
Robo — Cristales — Riesgos Varios — Accidentes del Trabajo —
Granizo — Vida — Responsabilidad Civil — Caución

San Martín 442

— Buenos Aires —

3217
Tel. 49-6661
8417

acompañantes e invitados colmaban la amplísima sala de sesiones. Entre estos últimos, advertimos la presencia del Ministro de Justicia de la Nación, Dr. Gervasio Colombres; del Superintendente de Seguros de la Nación, señor Augusto J. Vázquez; del presidente del Instituto Nacional de Reaseguros, Dr. Raúl M. Crespo Montes; embajadores y miembros del cuerpo diplomático; titulares y autoridades de la Asociación Argentina de Compañías de Seguros, Asociación de Aseguradores Extranjeros en la Argentina y Asociación Argentina de Cooperativas y Mutualidades de Seguros.

Responsabilidad que halaga y obliga

El solemne acto se inició con la palabra del presidente de la Primera Reunión Mundial de Productores de Seguros, señor Jesús J. Pereira.

Para los productores argentinos de seguros —afirmó al comienzo el orador— ha sido una honrosa distinción el hecho de que nuestro país fuera elegido sede de esta Primera Reunión Mundial, confiriéndonos así a todos los colegas agrupados en la Asociación de Productores-Asesores de Seguros —A.P.A.S.— una **responsabilidad que nos obliga y nos halaga.**

Con el placer que nos brinda —agregó— todo aquello que hacemos con amor y con fe en nuestros ideales profesionales, no hemos escatimado ningún tipo de esfuerzo ni sacrificios, en la esperanza de que todos quienes tenemos como misión principal, fundamental y profesional, la de **brindar seguridad asesorando** nos sintamos aquí re-



Jesús J. Pereira

flejados, con nuestras realidades presentes y nuestras esperanzas futuras.

Queremos agradecer a todos ustedes el esfuerzo realizado y el cariño con que aceptaron venir a Buenos Aires, así como también a quienes nos han apoyado con un profundo sentido argentinista, en especial nuestro Instituto Nacional de Reaseguros, cuyas autoridades nos brindaron su espontánea colaboración con la sensibilidad institucional que los caracteriza.



Operamos en:

INCENDIO
TRANSPORTES
AERONAVEGACION
AUTOMOVILES
CRISTALES
ROBO
RIESGOS VARIOS
ACCIDENTES PERSONALES
ACCIDENTES DEL TRABAJO

**LAVALLE 465 - 2º Piso
BUENOS AIRES**

T. E. 32-8671/5

Robustecer la institución aseguradora

Reconforta —dijo más adelante el señor Pereira— ver el magnífico marco dado a esta reunión por el calificado grupo de damas que nos acompaña y cuya presencia valoramos en toda su significación.

Es de esperar que el análisis de la situación profesional del productor de seguros en los distintos países, sirva para promulgar o ajustar en la medida adecuada las reglamentaciones de nuestra actividad, contribuyendo así al perfeccionamiento de uno de los factores que hacen a la economía y robustecen la institución aseguradora.

Concretada esta aspiración, aseguradores y asegurados armonizarán sus intereses de manera correcta y recíprocamente responsable en el marco de absoluta buena fe que debe caracterizar el contrato de seguros.

Tecnificación y capacitación

Nuestro principal objetivo —sostuvo luego— debe ser el de que todos los aquí reunidos, al retornar a nuestros lugares de trabajo, seamos portadores de la irrevocable decisión de que para el logro de tales propósitos **debemos en primer lugar tecnificarlos y capacitarlos**, en la medida que reclama el rápido avance del momento que nos toca vivir, cualquiera sea el sistema económico imperante en los distintos países en que actuamos.

Sin duda que el intercambio de opiniones y la capacidad de los delegados aquí reunidos nos permitirá arribar a positivas conclusiones, que servirán de guía a las asociaciones cuyos estatutos o reglamentos están aún en proceso de estudio y, al mismo tiempo, perfeccionar los de aquellas que tienen sus reglamentos en vigencia.

Por último, el señor Pereira expresó: queridos colegas, les deseamos una feliz y provechosa estada en nuestro país; feliz, por encontrarnos con viejas y nuevas amistades; provechosa, en virtud del fin para el que nos hemos reunido.

Nos honramos, por las razones señaladas, en declarar inaugurada la Primera Reunión Mundial de Productores de Seguros.



Insurance Company Of North America

**AGENCIA GENERAL PARA
LA REPUBLICA ARGENTINA**

Incendios

Pérdida de Beneficios

Transportes

Accidentes del Trabajo

Riesgos Varios - Cristales

Accidentes Personales

Automóviles

Responsabilidad Civil - Robo



REPRESENTANTE:

YRESA S. A.

Comercial, Inmobiliaria y Financiera

MAIPU 215, 2º PISO - BUENOS AIRES

TEL. 46-2338 y 40-1328

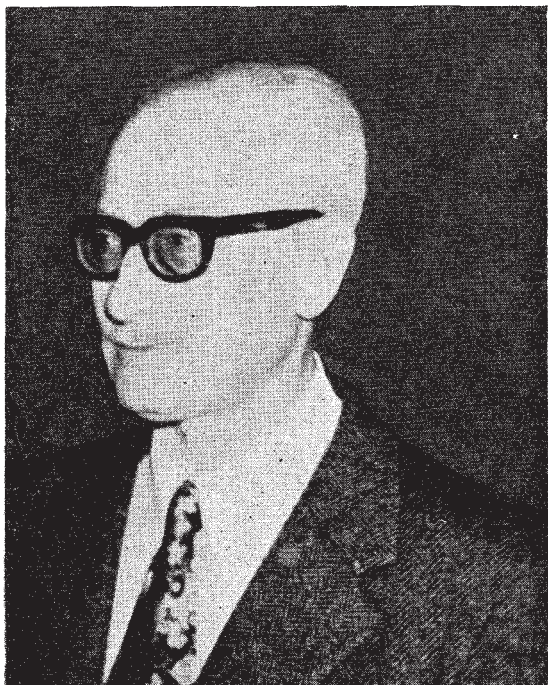
Hermanar al género humano

Para dar la bienvenida a las delegaciones, habló de inmediato el presidente de la Asociación de Productores-Asesores de Seguros -A.P.A.S.-, señor Daniel D. Gómez.

El mundo que nos toca vivir -prologó el orador- está signado por dos realidades tan acuciantes como contradictorias. Por un lado, lo positivo, el mayor avance tecnológico de todos los tiempos. Por otro, lo negativo, desinteligencias entre hombres y países.

Hermanar al género humano en la justicia, la comprensión, el amor y el respeto recíprocos constituye un deber inalienable del hombre contemporáneo, para que pueda gozarse en paz, sin diferencias irritantes, de los beneficios del progreso material.

Hoy y aquí, participantes de treinta naciones iniciamos un encuentro que será ejemplo vivo y pragmático de aquellos elevados sentimientos y deberes. Porque en la composición heterogénea de esta asamblea multinacional palpita -ante todo y por sobre todo- el corazón unificado de esta



Daniel D. Gómez

magnífica demostración de solidaridad humana.

Para todos los hombres del mundo . . .

Cuando el Bureau International des Producteurs d'Assurances et de Réassurances -B.I.P.A.R.- y la Confederación Panamericana de Productores de Seguros -CO.PA. PRO.SE.-, manifestó seguidamente el señor Gómez, eligieron, por encima de comodidades geográficas, la distancia larga de nuestro Buenos Aires, para cumplir su sexto y cuarto congresos, respectivamente, y con ello la Primera Reunión Mundial de Productores de Seguros, estaban obedeciendo, pensamos, a designios incontrolables por la propia voluntad del hombre.

Aquí -institucional y realmente- están borradas todas las diferencias provenientes de razas, religiones, culturas y estilos de vida. Esta tierra argentina es, desde sus orígenes, un crisol de razas, en la que a nadie se considera extraño ni forastero. Desde el portal de la historia, el preámbulo de nuestra Constitución Nacional extendió los beneficios de la libertad "para todos los hombres del mundo que quieran habitar en el suelo argentino".

Por eso, una alegría multicolor de banderas hermanas preside desde la calle el ingreso a esta casa y se proyecta dentro de nuestra sala de reuniones, ondeando bajo el mismo sol que hace un rato nomás iluminara, como todos los días, los rostros queridos en el lejano hogar de cada uno de ustedes.

Por eso, hay una alegría común en el corazón de todos nosotros, hermanados en humanidad, hermanados en idéntica vocación profesional.

Coincidencia y organización a escala mundial

¿Cuál es nuestro propósito? -se preguntó el señor Gómez-. Estudiar todos juntos una **reglamentación profesional del productor-asesor de seguros, uniforme en sus lineamientos básicos, pero con un margen de elasticidad secundaria que posibilite su**

adaptación a las modalidades diversas de cada país.

Coincidir y organizarnos a escala mundial, en la medida de que somos capaces quienes practicamos diariamente la comunicación y la interrelación humanas como manifestación principalísima e inseparable de nuestra propia formación profesional.

Imagen del moderno productor-asesor

El avance tecnológico del que hablamos al comienzo –añadió–, así como la tendencia universal volcada a la socialización, superaron simplicidades iniciales e impusieron, con caracteres indelebles, **la imagen del moderno productor-asesor, irreversiblemente profesional en toda la amplitud del término**, cuya capacidad técnica salva, como el puente sobre el río, las distancias entre dos extremos que recíprocamente se necesitan: el asegurador, que ofrece prevención; y el asegurable, que requiere protección para sus bienes y economía.

Es obvio –prosiguió– que el desarrollo institucional del seguro y las complejas exigencias del mercado hacen que **la presencia de especialistas en las distintas disciplinas sea absolutamente indispensable**, del mismo modo que la prédica del productor-asesor es la que mejor contribuye en la creación de una conciencia de la necesidad de la previsión.

Profesionales, sí –enfaticó el orador–, rotundamente profesionales, aun dentro de las gradaciones lógicas en todo proceso de cambio, modificadorio de una tradición y norte de un futuro mayor. **Profesionales, sí. Desde el agente que trabaja en relación de dependencia hasta el productor libre, pero condicionados todos, ineludiblemente, a los imperativos de capacitación, idoneidad y actualización.**

Bienvenidos todos

Señores –concluyó el señor Gómez–: la Asociación de Productores-Asesores de Seguros –A.P.A.S.– se honra en incorporarlos a nuestra familia aseguradora. Quiera Dios que del intercambio de experiencias e ideas, para lo que hemos sido convocados, surjan las soluciones y arribemos a las me-

tas superiores que nos hemos propuesto. ¡Bienvenidos todos!

Patentizar la importancia de una misión

Seguidamente usó de la palabra el presidente del Bureau International des Producteurs d'Assurances et de Réassurances –B.I.P.A.R.–, señor José V. Muntadas Claramunt.

Permitidme, señores –expresó inicialmente el orador–, que os hable puesto de pie,



José V. Muntadas Claramunt

pues mi emoción y el honor que tengo en hablaros no me caben en el cuerpo, sentado.

Con el descubrimiento de América, el mundo se hizo redondo y comenzó a girar alrededor del sol.

Esta frase de sentido universal, del escritor-poeta sudamericano Germán Arciniegas, me ha venido a la memoria al contemplar las banderas plantadas en suelo argentino, la magnitud de esta sala y la

presencia de seiscientos participantes, reunidos para realzar al seguro en general y al productor de seguros en particular.

En estos momentos, solemnes y trascendentales, sentimos la necesidad y tenemos la obligación de hacer acto de presencia ante las autoridades para **patentizar la importancia de nuestra misión**, o labor, en el quehacer económico y progreso de la nación. Y ante las entidades aseguradoras para refirmar nuestro espíritu de colaboración, tanto en el aspecto técnico como en el de promoción del seguro; de igual modo que ante el público en general, para informarles que nuestras ideas son las de servicio, asesoramiento y protección.

Nada menos que Giovanni Papini y Henry Ford I

En otro de los pasajes de su discurso, el señor Muntadas Claramunt refirió una anécdota que, por la categoría estelar de sus protagonistas y la clara enseñanza que explícitamente la informa, no requiere comentario alguno.

Hace unos treinta años —dijo— en el cruce de la Quinta Avenida y la calle 33 de Nueva York, por encima del piso 102 del Empire State Building, se hallaba solo, en un atardecer, admirando el indescriptible panora-

ma que se extendía a sus pies, el escritor italiano Giovanni Papini. Se le acercó, acompañado de unos amigos, Henry Ford —el viejo—, y brevemente le dijo: ¿qué hace usted, maestro, tan solo y ensimismado? Pienso —le respondió Papini— en lo que es capaz de construir el hombre, llevado por su libre iniciativa, guiado por la imaginación, apoyándose en la técnica... Dice usted bien maestro —acotó Ford—, pero falta una cosa; **ni el hombre, ni los capitales se atreverían a emprender tales obras sin la protección del seguro.**

Y nosotros, los productores, sabemos que **somos predicadores del seguro; sus creadores, muchas veces; y siempre, profesionales y técnicos para el mayor prestigio y difusión de la previsión.**

Ser, pero con la seguridad de serlo

Finalmente, el orador manifestó: “Ser lo que soy no es nada, sin la seguridad de serlo”, escribió Shakespeare; y en esa sana ambición nos hemos agrupado aquí, impulsados por nuestro infatigable ardor, guiados por la fe que tenemos en nuestra misión, y llenos de esperanza en el prestigio de nuestra profesión, para dar vida y contenido a esta Primera Reunión Mundial de Productores de Seguros.



cía. argentina de seguros

**LA
ESTRELLA
S. A.**

**SAN
MARTIN
483
32-6556
BUENOS AIRES**

Una tradición en el Seguro Argentino
Desde 1865 al servicio de la economía del país

Desde Alaska hasta la Tierra del Fuego

Ocupó luego la tribuna el presidente de la Confederación Panamericana de Productores de Seguros -CO.PA.PRO.SE-, señor Luciano Grobet Terroba.

Historió el expositor en forma sumaria el desarrollo que, en el continente americano, han tenido las asociaciones nacionales de productores de seguros, nucleadas hoy en la CO.PA.PRO.SE., organismo matriz fundado en 1967, en Caracas, Venezuela, con motivo del primer congreso que allí celebraran los productores de seguros del nuevo mundo.

Explicó luego la influencia ideológica y la contribución en experiencias que el B.I.P.A.R. aportara al nacimiento de la confederación en América, las que calificó de fecundas en sumo grado.

Hoy por hoy -remarcó al término de sus palabras el señor Grobet Terroba- **existen asociaciones en casi todos los países americanos, desde Alaska hasta la Tierra del Fuego**, así como una federación en el istmo centro-americano. Esta Primera Reunión Mundial es la feliz consecuencia -afirmó- de la relación íntima y la mutua com-

prensión que animan todos los actos del B.I.P.A.R. y la CO.PA.PRO.SE.



Luciano Grobet Terroba



LA EQUITATIVA DEL PLATA

SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS

FUNDADA EN 1897

Opera en todos los Ramos

EJERCICIO 1971/72

Primas Ramos Eventuales	\$	38.511.605,00
Primas Vida	„	10.694.430,45
Siniestros Pagados	„	18.621.130,12
Capital y Reserva al 30 de Junio de 1972	„	40.286.090,34

AGENTES Y REPRESENTANTES EN TODO EL PAIS

Bmé. MITRE 739

T. E. 33-1951

BUENOS AIRES

La Compañía Antigua de Seguros Modernos

Idoneidad, reputación y profesionalidad

Habló después, en nombre de las delegaciones europeas, el señor John H. J. Dewey quien encomió primeramente la perfecta organización, visible en todos los aspectos —dijo— de la Primera Reunión Mundial, tanto en los trabajos propios de la asamblea, como en los actos sociales.

Respecto de la labor del productor de seguros, puso en evidencia la multiplicidad de variantes existentes, según sea el país en que se actúe, circunstancia que ejemplificó con la incidencia, en el ámbito del seguro europeo, del Mercado Común. Diferimos en muchos sentidos —aclaró—, pero también es muchísimo lo que nos identifica.

Preconizó más adelante el orador la necesidad de insistir en tres particularidades, que juzgó fundamentales, en el accionar del productor de seguros, puntualizándolas como sigue: **primero, idoneidad técnica**, conocimiento cabal del trabajo que se cumple; **segundo, reputación**, tratando sólo con los aseguradores que dispongan de los fondos imprescindibles para respaldar sus operaciones; y **tercero, actuar profesionalmente**, jerarquizando la labor para

hacerla acreedora del respeto general. Hay que porfiar, entonces, en el servicio, en el buen servicio.

Controles y formas de trabajo

Luego de otros conceptos, el señor Dewey retornó al tema de las diversas prácticas aseguradoras en los distintos países. En la actualidad —dijo— existen países cuyos controles son sumamente rígidos. ¡Hay tantos supervisores que controlan casi todo! Por el contrario, en otros son muy escasos, o ni siquiera los hay. Debemos llegar a un avenimiento en tal materia, al justo punto medio entre los extremos.

En algunos países —continuó— los productores actúan con gran independencia y cumplen su cometido en los mejores mercados, con prescindencia del asegurador interviniente; mientras en otros impera el sistema de agencias, en el que el representante tiene mandato de uno o más aseguradores; y, en ciertos casos, hasta es empleado de ellos. De cualquier modo —sostuvo— **debemos mantener de una u otra manera nuestra independencia.**

Hacer lo que se debe

Al referirse más tarde el señor Dewey a la razón de ser de las asociaciones de productores, formuló las siguientes reflexiones: algo sabemos acerca de la naturaleza humana y, por lo tanto, aunque diseñemos el plan más maravilloso, si no recurrimos a cierto tipo de fuerza, **si nuestras organizaciones no se ven compelidas a contraer determinadas obligaciones, y a ejecutarlas como se debe, no podremos lograr éxito.**

Tras otros conceptos, reiterativos de la precedente exhortación, el orador puso término a su discurso.

Preparación profesional del productor

Acto seguido usó de la tribuna, en representación de las delegaciones americanas, el señor Raúl E. Díaz.

Previo agradecimiento por el honor que tal investidura le significaba, el orador manifestó que todos los asistentes a la asam-



John H. J. Dewey

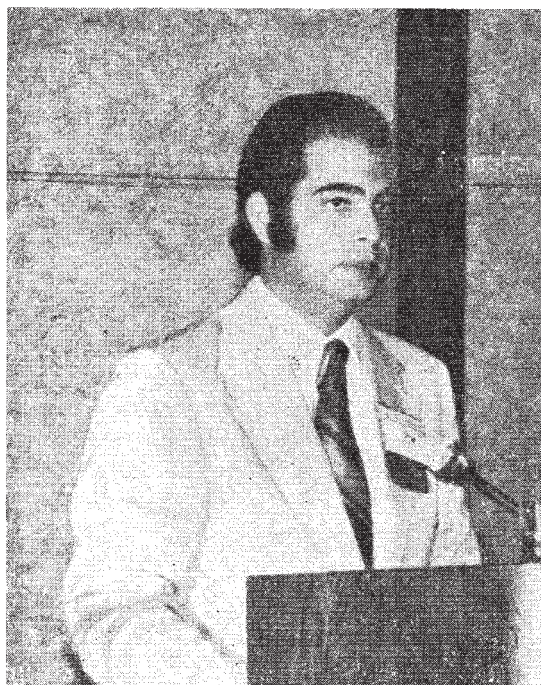
blea creemos en la necesidad de la educación y preparación profesional de los productores de seguros, convicción que constituye una de las principales metas y debe abarcar a todos. Cualquier monopolio de conocimientos –comentó– por sólo un grupo de productores, entorpece la labor profesional, tanto de ellos mismos como de sus colegas.

Tiempo para aprender y enseñar

Debemos tener conciencia –afirmó en otro de sus párrafos– de que **la capacitación de todos los productores incrementará el mercado de seguros** en todas las áreas. Citó, en tal sentido, la iniciación, en Centroamérica y Panamá, del Primer Foro de Productores de Seguros, a nivel multinacional, con sede en San José de Costa Rica, en el que hacen docencia especialistas de alto calibre profesional y educacional.

La razón principal de nuestro éxito –dedujo finalmente el señor Díaz– radicará siempre en la preparación técnico-profesional. **Hay que dedicar tiempo para aprender y enseñar**; y recién luego proclamar con legítimo orgullo que somos, verdaderamen-

te, productores profesionales de seguros.



Raúl E. Díaz

**Su seguridad se apoya
en nuestro prestigio y
responsabilidad.**

La Continental

COMPAÑIA DE SEGUROS GENERALES

AVENIDA CORRIENTES 655 - BUENOS AIRES

OPERA EN TODAS LAS RAMAS - AGENTES EN TODAS LAS
LOCALIDADES DEL PAIS



COMPANIA DE SEGUROS

LA FRANCO ARGENTINA
S.A.

FUNDADA EN 1896

MAS DE 75 AÑOS DE ACTUACION
EN EL MERCADO ASEGURADOR
NACIONAL E INTERNACIONAL

*opera en todos
los ramos de seguros
y ahora también en*

CAUCION

**DESDE LA PLAZA DE MAYO
AL SERVICIO DEL PAIS**

Alto honor para Buenos Aires

A esta altura del acto inaugural, fue invitado a usar de la palabra el Superintendente de Seguros de la Nación, señor Augusto J. Vázquez quien, tras reseñar los antecedentes que en materia de encuentros internacionales ilustran a la capital argentina, destacó que Buenos Aires tiene hoy el alto honor de acoger en su seno a la Primera Reunión Mundial de Productores de Seguros y de ser asiento, a la vez, del VIº Congreso del Bureau International des Producteurs d'Assurances et de Réassurances y del IVº Congreso de la Confederación Panamericana de Productores de Seguros, como así también de las respectivas asambleas de tales instituciones.

Proyecciones de A.P.A.S.

Al referirse con posterioridad a la organización de la magna asamblea, el orador señaló que ella fue obra de la **Asociación de Productores-Asesores de Seguros**, prestigiosa institución de la actividad aseguradora argentina cuyos continuados esfuerzos por el permanente mejoramiento de la práctica del seguro a través de la brega constante por la educación específica del productor, con vistas a la consecución de un "status" profesional que le permita un mejor y más eficiente desempeño de su delicada tarea, es por demás conocida y considerada tanto en el país como en el extranjero.

La reglamentación de la profesión del Productor de Seguros

Tuvo luego el señor Vázquez expresivos conceptos vinculados con la composición humana de la asamblea y la especial trascendencia que se resume en el tema único por considerar, la reglamentación de la profesión del productor de seguros, el cual —dijo— sólo en apariencia es de carácter particular del sector interesado, pues tiene especiales connotaciones, sobre las que, en rápida revista, manifestó: los adelantos tecnológicos del mundo moderno, las complejidades propias de una economía mundial interdependiente, las modernas concepciones filosóficas, que enderezadas a la salvaguardia jurídica del hombre contra las consecuencias de los propios hechos de su

expansión creativa, engendran las responsabilidades legales que introduce el derecho nuevo de los pueblos y junto a todo ello los acontecimientos políticos o parapolíticos de proyecciones nacionales o multinacionales, al revertir sus efectos en el seguro, determinan una complicación de los riesgos y una multiplicación de las modalidades asegurativas, que obligan a cuantos participamos del quehacer asegurador y **en especial modo a los productores, a seguir al día las evoluciones producidas, mediante el estudio metódico que los habilite para hallarse suficientemente informados, respecto de los más diferentes tópicos que interesen a su misión.**

Eso hace que hoy más que nunca la **tarea del productor de seguros sólo pueda concebirse como una actividad que debe necesariamente dotarse del profesionalismo a ella inherente**, obligada por la trascendencia de la institución para la comunidad, en virtud de su proyección cada vez más importante, más necesaria y más exigida por el desenvolvimiento económico del hombre moderno.

El productor: vínculo de dos economías

En párrafos subsiguientes, el orador analizó la significación del seguro como pivote del desenvolvimiento económico, basamento y respaldo de toda economía integrada, para establecer, como consecuencia, que la misión del seguro obliga a un desempeño cabal y responsable de los múltiples factores que en él intervienen, entre los que el productor desempeña el importante papel de ser el agente vinculatorio de dos economías que necesitan y por ello buscan complementarse: la del asegurable, que aspira a lograr la protección más conveniente contra el evento y la del asegurador, que nuclea, homogeneiza y aplica el tratamiento empírico o científico más adecuado respecto del conjunto de las economías aseguradas, para prestar con la suya el servicio previsional mutuamente procurado.

Capacitación y profesionalidad

Más adelante el señor Vázquez afirmó que es reclamo ineludible del tiempo en que vivimos, por sus efectos sobre el seguro y por la importancia cada vez más

relevante de éste para la comunidad, que **exista una capacitación específica o profesional del productor**, que no sólo le permita desenvolverse con la soltura, la seguridad, la eficacia y la eficiencia que posibilita el conocimiento de la materia tratada, sino que también jerarquice su actuación y la coloque a la altura del rango que le corresponde.



Augusto J. Vázquez

Hay pues -exhortó- que capacitarse, hay que "enriquecerse para enriquecer, madurarse para madurar, hacerse autónomo para conducir a la autonomía", sobre todo si en relación con la institución aseguradora y su consiguiente difusión, se considera que **la confianza del público se asienta, en gran medida, en la actuación eficiente y responsable del productor.** Su recto criterio, su información veraz y acabada, su asesoramiento eficiente, harán al acierto de su actuación y por ende, a **la eficacia de la cobertura que su capacitación profesional permitió realizar en los términos y con las previsiones más apropiadas para los intereses expuestos al evento.**

La incorporación al acervo regulatorio de los países, de la reglamentación de la pro-

fesión del productor de seguros, que sin perjuicio de las demás previsiones propias de un estatuto de tal tipo, entre ellas las relacionadas con los principios éticos a observar, **requiera como recaudo fundamental la adecuada capacitación de quien desee ejercerla**, se impone, pues, en grado de necesidad y conveniencia, entre otras razones por la fuerza de las consideraciones expuestas y ahí entonces la importancia que revestirán las deliberaciones y las conclusiones que sobre el tópico resulten de esta Reunión Mundial. En lo que hace a nuestro país, la República Argentina, ellas completarán con nuevos aportes los estudios que al respecto se vienen realizando.

Una positiva contribución en favor del seguro

Antes de concluir su discurso, el señor Vázquez resaltó la importancia del temario previsto por el IV Congreso Panamericano, cuyo tratamiento será -dijo- de provechosa utilidad general.

Y auguró, en lo que hace a la Primera Reunión Mundial, un éxito que los conocimientos y la experiencia de los asambleístas permiten anticipar, lo que constituirá una positiva contribución en favor del seguro, que tan gravitante vigencia tiene en el mundo socio-económico moderno.



THE HOME INSURANCE COMPANY

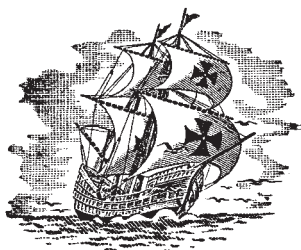
Sucursal Buenos Aires

Incendio - Pérdida de Beneficios y Gastos Permanentes Especificados - Transportes (Marítimos, Fluviales, Terrestres y Aéreos) - Vehículos Automotores y/o Remolcados - Cristales Accidentes del Trabajo - Accidentes Personales - Robo - Riesgos Varios - Alhajas, Piel y Objetos Diversos - Golf - Valores en Tránsito - Daños por Agua - Responsabilidad Civil hacia Terceros - Fidelidad de Empleados.

MIEMBRO



SUIPACHA 268 - 2º Piso - TEL. 40-3431/5



COLUMBIA

Sociedad Anónima de Seguros

**Casa Matriz: CANGALLO 690 - Buenos Aires
TEL. 46-1241**

Secciones en que opera:

**INCENDIO - AUTOMOVILES - ACCIDENTES PERSONALES - MARITIMOS
CRISTALES - VIDA - AERONAVEGACION - ACCIDENTES DEL TRABAJO
RESPONSABILIDAD CIVIL - RIESGOS VARIOS - ROBO - GRANIZO**

**Con oficinas en: Mar del Plata - Santa Fe - La Plata - Córdoba - Mendoza - San Miguel de Tucumán - Rosario - Bahía Blanca - San Juan - San Fernando - Resistencia
Paraná - Pergamino.**

Conceptos del Ministro de Justicia de la Nación

Para cerrar la serie de discursos de la sesión inaugural que venimos reseñando, habló el Ministro de Justicia de la Nación, doctor Gervasio Colombres.

Puso en relieve el doctor Colombres el hecho de que la Primera Reunión Mundial de Productores de Seguros contara con la expresa adhesión nacional, decretada por el presidente de la República, teniente general Lanusse, por considerar que la elección de la Argentina, como país sede, es de alta significación para el prestigio de nuestra actividad aseguradora.

Tuvo –asimismo– encomiosas definiciones vinculadas al desenvolvimiento de nuestro complejo asegurador y formuló un cálido voto por la fecunda culminación de los propósitos determinantes de la asamblea.

El ministro destacó –por último– el positivo aporte que, para estrechar aún más los lazos de amistad y comprensión entre los pueblos, entrañaba la presencia de representantes de treinta países reunidos en torno a comunes anhelos de superación.

La asamblea del B.I.P.A.R.

En la tarde del mismo día celebró asamblea ordinaria el Bureau International des Producteurs d'Assurances et de Réassu-

rances –B.I.P.A.R.–, presidida por el titular de su Comité Directivo, señor José V. Muntadas Claramunt.



Dr. Gervasio Colombres

Durante su desarrollo, el secretario general del organismo, señor Robert Lainé, produjo un documentado informe referido a la actuación y proyectos en marcha, o en estudio, de la institución internacional.



LA INMOBILIARIA

COMPANÍA ARGENTINA DE SEGUROS GENERALES S. A.

ESTABLECIDA EN 1883

San Martín 574

Buenos Aires

Tel. 31-5361

DELEGADOS Y OBSERVADORES

ALEMANIA

Jochheim, Mario
Johannes, Neis
Koch, Ernst Joachim
Kramer, Hans Walter
Kubmaul, Dieter R.
Schmidt, Kurt
Schuess, Oscar
Veit, Walter

ARGENTINA

Abdala, Emilio
Alcorta, Jorge Diego
Alonso, Zulema
Amendolara, Diego J.
Ayala, Omar José
Ayling, Roberto Cecilio
Ballerini, Claudio
Benzaquen, Héctor León
Bermúdez, Enrique
Bianchi, Antonio Pedro
Bianchini, Norberto R.
Bing, Heriberto Juan
Blaistein, Manuel
Blanch Cubiña, Jorge
Bordino, Leandro Bautista
Brandt, Gerard M.
Bravetti, Juan
Bujia, Héctor L.
Caminiti, Juan Carlos
Campos, Horacio
Candino, Rolando
Cano Frers, Lucila
Carcasson, Julio Agustín
Caprarulo, Carlos César
Carlino, Salvador
Carosella, Norberto
Carugno, Roberto S. D.
Castro, Juan Nicolás
Cerezuela Sánchez, Daniel
Cifapelli, René

Colamarino, César
Colombo, Héctor F.
Comas, Miguel R.
Crenovich, Jorge
Crenovich, León
Cruz, Juan Carlos
Cuffini, Rodolfo R.
Cuppi, Armando J.
Cura, Julio Oscar
Chichizola, Horacio E.
Chimento, Aquiles Bautista
De la Fuente, Manuel Alfredo
Del Ciampo, Héctor Juan
Di Masi, Antonio
Dupont, Carlos
Eizmendi, Miguel G.
Erbity, Abel Agustín
España, Alberto
Farmache, Angel Jorge
Faur, Roberto
Federici, Domingo Bernardino
Fernández Llanos, Jorge Alberto
Ferrari, Ricardo J.
Ferratti, Jorge Washington
Fevre, Roberto Edmundo
Fleming, Guillermo Juan
Frohman, Luis José
Gallino, Juan
Guibelalde, Alberto
Giorgio, Vicente
Godoy, Telmo Julián
Gómez, Daniel David
Gómez Muñoz, Antonio
Gómez Uría, Ulpiano
Gondra, Juan Emiliano
González Moledo, Alfredo
Guzmán, Pedro Manuel
Herzfeld, Roberto Martín
Hurt, Andrés
Hussey, David Antonio
Johnson, Enrique
Kast, Llewellyn
Krasnow, Eduardo
Lamela, Eugenio Pedro
Landi, Homero S.
Larre, José
Leahy, Dionisio
Levy, Germán Hartwing
Liberali, Aníbal Florentino
López Isnardi, Norberto
Lozano Carillo, Francisco
Luttini, Guido

Mahdjoubián, Joseph Leo
Malvino, Eugenio José
Mammolino, Carlos Alberto
Manguado Escalada, Carlos A.
Marinero, Jorge
Marqués, Armando Carlos
Mazzuchelli, José Alberto
Mayer, Eduardo
Migliore, Alfredo
Mon, Agustín
Mon, Edmundo Omar
Mon, Hebe María Beatriz
Monsalve, Alberto Ernesto
O'Grady, Juan Luis
Oldendorff, Juan Carlos
Orquera, Baltazar
Padro, Alberto
Pafundi, Aníbal
Pascari, José Valentín
Percivalle, Jorge
Pereira, Jesús José
Petrini, Iter José María
Pineda, Héctor
Polloni, Guillermo Alfredo J.
Pollitzer, Carlos Alfredo
Ponce, Miguel P.
Puca, Pablo
Raele, Edmundo César
Raich, Florencio
Rauch, Raúl Carlos
Rey, Raymond Adolph
Ricci, Jorge José
Riegner, Kurt Julio
Rimoldi, Roberto Franco
Rocca, Francisco
Rousset, Edmundo Luis
Rousset, Marcelo Edmundo
Rubio, Demetrio
Santamarina, Juan Carlos J.
Santopietro, Silvio César
Scarcella, Héctor
Seroggie, Roberto Donald P.
Shae, Eduardo
Shae, Esther Carroll de
Sinclair, Tomás Alfredo
Spalding, Esteban
Stuck, Enrique Jorge
Taylor, Rodolfo
Theiler, Fermín Antonio
Tombetta, Elionel Carlos Miguel
Torcida, Antero M.
Tubello, Hernando
Triulzi, Alfredo
Villanustre, C. J.
Viqueira, Pedro Ernesto
Voloschin, Naím
Weill, Ernesto Augusto
White, Charles F.

Wilson, John David
Yacubsohn, Eduardo
Yacubsohn, Gladys
Yala, Mariano
Young, David Harold Charles
Zach, Rodolfo Alfredo
Zacharías, René Bernardo José
Zorzi, Bernardo Antonio

AUSTRIA

Eckert, Thomas

BELGICA

De Moerloose, René Jean
Smets, Georges

BRASIL

Almeida, Milton Paulo
Bertoche, Adolpho Filho
Castilhos, Helio Franca
Carvalho, Alfredo Dias de
Correa de Miranda, Herminio
Da Silva, José Manuel
Fonseca Da Silva, José
Gómes Ribeiro, Pablo
Lieff, Moyses
Miranda Fontana, José F. de
Nery de Sa, Adegair
Purm, Peter
Rego, Roberto Luiz Sampaio V.
Reste, Severino
Sampaio Salgado, Carlos
Santos Botelho, Christiano
Silva Porto, Roberto
Tichauer, Hans Ulrich
Toogood, Frank G. Hillman

CANADA

D'Anjou, Guy
Dubois, Jean Louis
Hodon, Gerard

CHILE

Briner, David
Lewin, Eduardo
Rosenberg, Günther

COLOMBIA

Escobar, Alicia Santofiaro de
Merroquín Palomino, Ignacio R.
Moreno, Samuel
Ortiz Pardo, Miguel V.
Pullido Matallana, Guillermo

COSTA RICA

Alvarez, Eddy
Benavides, Carlos A.
Castro Zeledón, Carlos F.
Coto Chacón, Fernando
De la Espriella, Carlos R.
Flores Morales, Francisco
Fonseca Obando, Manuel A.
Goichea Quirós, Alvaro
González Quirós, Rodrigo
Sing Villalobos, José A.

ESPAÑA

Alem, Luis
Aldecoa, Angel Villa
Aragón, Joaquín
Arenas Giménez, Benjamín
Ballbe, María Josefa
Ballester Alonso, Eduardo
Barribar, José Manuel
Barrero, Manuel
Battle Rosell, José
Beltrán, Gerardo
Bernaldo Bis, Alberto
Blay Tusquets, Emilio
Borras, Carlos
Campos, Francisco
Cañete Navarro, Laureano
Cortina, Isidro
Del Pozo, Antonio
Fernández Camacho, Francisco
Fernández Cantero, Francisco
Florez Diez, Joaquín
Galilla Serrano, Vicente
García de Góngora, Peter
García Ruiz, Emiliano
Gómez Carrasco, Eugenio
González Díaz, Ramón
Goyoaga, Agustín
Illan Moreno, Francisco
Janoher, Joaquín
Latorre, Pascual
Ligero Navarrete, Joaquín
Lorente Iñurrieta, Alfonso
Maestro López, Manuel
Maestro Martínez, Angel
Martínez, Remigio
Moraleda, Francisco
Mosquera Pérez, José Luis
Muntadas Claramunt, José Vicente
Murillo, Fe de
Pérez Pellón, José Ignacio
Pinies, José Manuel
Ranz, Pedro
Saiz, Ramiro Cibrián
Sánchez Carvajales, Antonio

Simo Coma, José
Tirado, Luisa de
Urquía, Leopoldo M. de
Valles Santamarina, Esteban
Vidal Rivas, Juan
Zurbano, Rafael

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Arana, Therese A.
Galano, José Manuel
Masters, Richard Benfield
Neil, Francisco
Tatum, Donald Edward

FRANCIA

Dupont, Joële
Lainé, Robert
Prunier, Roger
Barde, Roland

GUATEMALA

Cupersmith, Moisés
Escobar Toledo, Otto Ramiro
Gaiza, Ramiro
Lou, Franco Osvaldo
Martínez, Francisco Javier
Solares, Luis Fernando

HAITI

Antoine, Marcel

HOLANDA

Kranendonk, Hermen H.
Praasterink, Teunis F.

HONDURAS

Leiva Leiva, Aída
Mejía Nehring, José Bernardo
Mejía Padilla, José Raúl
Smeran Torres, Alberto Walter
Varela, Manuel Antonio

INGLATERRA

Dewey, John Herbert James
Hamilton, Anthony J.
Harris, Geoffrey Ronald
Juggins, Brian Alfred
Mackenzie, Robert C. B.
McLean, Charles Patton Bell
Muller, Charles Alister
Peña Roca, Juan Manuel
Robinson, Christopher S.
Teale, Alan Arthur

ITALIA

Biginelli, Marcelo
Buttarelli, Salvatore
De Virgillis, Alfonso
Donati, Giacommo
Montefusco, Eugenio

MEXICO

Figueroa Morales, Xavier
Grobet Terroba, Luciano
Rivera Nova, Javier
Roca de Albornoz, Luis
Trejo Zenil, Eduardo
Zercero Acosta, Mario

NICARAGUA

Blandon, Guillermo
Blandon, María Luisa de

PANAMA

Briones Castillo, José de Jesús
Díaz Arjona, Raúl Eduardo
González Espino, Isaac
Ortega Santos, Manuel de Jesús
Ramírez, Rodrigo Manuel

PARAGUAY

Amarilla, Manuel R.
Cuevas, José Luis
Cuevas, Luis Juan
Garona, Roque
Levi, Carlos Alberto
Martínez Laconich, Víctor
Mastrazi, Delia Alicia Arrua
Molinas, Miguel Angel
Mujica Varela, Tito Livio
Pavia, Reinaldo
Ramírez, Laureana González de
Velilla García, B.

PERU

Alvarado Lorco, Alías B.
Antelo Sandívar, Oscar
Bambaren Gastelumendi, Eduardo
Banchero, Juan
Braschi, Augusto
Carpio Tirado, Ricardo
Carrasco, José Luis
Darvich, Félix
Flesca, Roberto
Florez, Alvaro

Francis, Aída
Franco Fajardo, Carlos
Gierster, Miguel Pasquale
Gross, Gustavo
Hidalgo, Hildebrando
La Rosa Uribe, Alejandro
Lu Alday, Alejandro
Miraya Rosales, Manuel
Montoya, Ismael Leiva
Mulanovich, Ricardo
Paz Soldán I., Luis E.
Pesaque, Nicolás
Rudolph Navarro, Francisco
Serrano Rojo, Pablo
Uceda Encinos, Jorge Luis
Vega Valle, Héctor

PORTUGAL

Madeira Correia, Eduardo
Oliveira, Fernando Barbosa de

PUERTO RICO

Purcell, Heriberto

REPUBLICA DOMINICANA

Ros, Luis S.

SUDAFRICA

Du Toit, Charl Wynand Malan
Hvidsten, Trygve

SUIZA

Gyr, Walter

URUGUAY

Antonaccio, Blas
Brignoni, Rius Jorge
Guerrero Ramos, Juan Pedro
Kramer, Harald
Placitelli, Jorge N.
Prato Alambarri, Luis Oscar

VENEZUELA

Antisdell, Sylvia de
Arismendi, Juan Bautista
Bello Rini, Efraín
Bianchini, Roberto
Castellano, Franco Teodolfo
Cuadra Gutiérrez, José Santos
Cubillan, Rafael

De Casas, Carlos Luis
Dell'Orso, César
Flores Amador, Armando
Fernández, Emilio
Fernández González, Hugo José
García Contreras, Hermelindo
Garzón Ovalles, Luis Hernando
Gil Rodríguez, Martín Antonio
Gómez, Manuel
Gómez Gil, Ramón A.
Gutiérrez, Jesús M. V.
Hernández Jacobsen, Jorge
Hidalgo, Elías
Leal, Ciro José
López Sánchez, Alfonso
Martínez, Gustavo
Martínez González, Salomón
Maurera, José Vicente
Medina Silva, Pedro
Mejía, Benito
Montes Mesa, Juan José
Morantes Palma, Gregorio A.

Muñoz Carroyo, O. Antonio
Olabeaga, José
Olivieri Sorbelli, Giuseppe
Padrón Pulgar, Antonio
Palavecino, Mario
París Ambard, Enrique
París Estévez, Marcel
Phocas, Alexandre
Pozo Adrianza, Mario Alberto
Rincón Villasmil, Edwin E.
Rodríguez, Jesús Oswaldo
Rojas, Ismael
Ron Lajo, Pablo
Rondon Bermúdez, Ramón E.
Salazar Fuenmayor, Nerio R.
Sánchez Ron, José R.
Solórzano, Manuel
Solórzano Flores, Auramarina
Torres, Alexis
Torrealba, Germán
Tronchoni, Juan Antonio
Walfenzao, Anders



Incendio - Automotores - Responsabilidad Civil
Riesgos Varios - Accidentes Personales - Cristales - Robo
Transportes - Ganado - Granizo
Aeronavegación - Accidentes del Trabajo - Vida

LA HISPANO ARGENTINA

COMPAÑIA DE SEGUROS S. A.

FUNDADA EN 1889

AV. PTE. R. SAENZ PEÑA 570 - TEL. 34-5511 al 19 - BUENOS AIRES

LOS TRABAJOS PRESENTADOS

Damos aquí una lista de los trabajos presentados, tanto a la Primera Reunión Mundial de Productores de Seguros como al IV Congreso de la Confederación Panamericana de Productores de Seguros.

Y anticipamos —por la valiosa información técnica que contienen— que ellos merecerán especial tratamiento en subsiguientes ediciones de SEGUROS.

Informe sobre la Reglamentación Profesional del Productor de Seguros, por el Colegio Sindical Nacional de Agentes de Seguros de España.

La Reglamentación Profesional deseable para el Productor de Seguros, por el señor José L. Mosquera Pérez, presidente del Colegio Sindical Nacional de Agentes de Seguros de España.

Panorama de la Institución Aseguradora en la Subregión Andina (Bolivia, Perú, Ecuador, Colombia y Venezuela), relatado por el señor Armando Flores Amador, de la delegación venezolana.

Síntesis de la Reglamentación Profesional del Productor de Seguros en Estados Unidos de América, Canadá, México, Centroamérica, Panamá y Puerto Rico, relatada por el señor Heriberto Purcell, de la delegación portorriqueña.

Cuestionario sobre la Reglamentación Profesional del Productor de Seguros, referido a la Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay, relatado por el señor David Briner, de la delegación chilena.

La Reglamentación Profesional del Productor de Seguros en Alemania, Austria, Holanda, Inglaterra, Israel, Rhodesia, Suecia y Suiza, relatada por el señor Mario Jochheim, de la delegación alemana.

Estudio sobre las condiciones de la Profesión en México, por el señor Luis Roca de Albornoz, de la delegación mexicana.

El Proyecto de Estatuto del Productor de Seguros en la Argentina, trabajo presentado por la Asociación de Productores-Asesores de Seguros —A.P.A.S.— (Argentina).

El Productor de Seguros en Honduras, pasado, presente y futuro, por el señor Manuel Antonio Varela, de la delegación de Honduras.

Propiedad de la Cartera del Productor de Seguros, trabajo presentado por la Asociación de Productores de Seguros del Paraguay.

Algunos aspectos interesantes de las Leyes de Seguros del Estado de California, por el señor Richard B. Masters, de la delegación de Estados Unidos de América.

Derechos Fundamentales del Productor Profesional de Seguros, por los señores Marcel Paris Esteves, Rafael Cubillan, Armando Flores Amador, Roberto Bianchini, Juan José Montes Mesa y Luis Adrián, del Colegio Venezolano de Productores de Seguros.

Legislación Peruana sobre Productores de Seguros y Modificaciones que se proponen, por el señor Carlos Franco Fajardo, presidente de la Asociación de Agentes de Seguros del Perú.

Concepto Profesional, por el señor Heriberto Purcell, de la delegación portorriqueña.

Informe sobre la situación del Productor de Seguros en los países europeos de raíz latina y Turquía, relatado por el señor Benjamín Arenas Giménez, de la delegación española.

El Sistema de Venta del Česká Státní Pojistovna con respecto al Seguro Voluntario de los Ciudadanos, Checoslovaquia.

Anteproyecto de Estatuto del Productor de Seguros del Banco de Seguros del Estado, presentado por la Agrupación de Agentes y Productores Profesionales del Banco de Seguros del Estado del Uruguay.

La Educación Permanente del Productor Profesional de Seguros, por el señor Richard B. Masters, de la delegación de Estados Unidos de América.

Capacitación Técnica - Seminarios, trabajo presentado por la Asociación de Productores-Asesores de Seguros -A.P.A.S.- (Argentina).

Capacitación y Educación del Productor de Seguros, por los señores Ramiro Reinoso Báez, Jorge A. Chamorro, Jaime Flores Lovo, Enrique Cateura, Edgardo Argüello y César Augusto Bravo Silva, de la Asociación Nicaragüense de Agentes Profesionales de Seguros -ANAPS-.

Ensayo de Curso Intensivo de Capacitación para Agentes de Seguros, por el señor José Manuel Piniés Ametlló, de la delegación española.

La Educación Académica del Productor de Seguros, por el señor Luis Roca de Albornoz, de la delegación mexicana.

Capacitación y Educación, por el señor Horacio E. Chichizola, de la delegación argentina.

Capacitación y Educación Profesional del Productor de Seguros en la República de Panamá, por el señor Raúl E. Díaz, del Sindicato de Corredores de Seguros de Panamá.

Informe de la Comisión Permanente de Mercado Común del B.I.P.A.R., por su presidente, señor Henri Vacheret.

 <p>HELVETIA ARGENTINA SOCIEDAD ANONIMA DE SEGUROS</p>	<p>« ZURICH » COMPAÑIA DE SEGUROS ZURICH SUIZA</p>
<p>AGENTES GENERALES para la REPUBLICA ARGENTINA</p>	
<p><i>Simmonds & Cia. S.R.L.</i> RECONQUISTA 359 - BUENOS AIRES - TEL. • 45-3456 (7 líneas)</p>	

La sesión de clausura

En la tarde del viernes 27, horas después de que el plenario de la Primera Reunión Mundial aprobara la Carta de Buenos Aires, tuvo lugar, en conjunto con los congresos sexto y cuarto del B.I.P.A.R. y la CO.PA.PRO.SE., respectivamente, la solemne sesión de clausura.

Sala colmada. De igual modo que en el acto inaugural, hallábanse presentes la totalidad de los delegados, observadores, acompañantes e invitados; autoridades nacionales, diplomáticos, representantes de instituciones. Una calificada multitud.

Nuestra limitación de espacio nos obliga —muy a pesar nuestro— a prescindir de algunos interesantísimos y emotivos detalles, así como a escoger, de entre los discursos dichos, un muestrario conceptual, a manera de mosaico, con indicación de sus autores y representatividad.

Un compromiso y un deber

Sobre las conclusiones producidas por la asamblea, todo comentario huelga: están signadas por lo afirmativo y categórico, e implican un compromiso y un deber.

Seamos todos desde mañana, por no decir desde hoy, sus decididos portadores ante las respectivas asociaciones nacionales, primero, y ante los poderes públicos, después. Hay que concretarlas en hechos, como protagonistas que somos en todas las formulaciones de la actividad aseguradora.

(del señor Daniel D. Gómez, presidente de A.P.A.S.)

Etica profesional

Siempre recuerdo la declaración de principios, tan hermosa, de la Confederación Panamericana de Productores de Seguros, que cada uno de nosotros debemos observar.

Como ella lo consigna, creemos en la institución del seguro y en su futuro, y en el productor, como único conducto a través del cual se logra su máximo desarrollo. Creemos en nuestro ejercicio profesional, erguido sobre bases de rectitud y honradez, conduciéndonos de modo que merezcamos confianza y respeto. Que tenemos —sí— derechos y deberes. Y que aceptamos en plenitud nuestros deberes para

con la sociedad, nuestros clientes, las empresas aseguradoras y nuestros propios colegas.

(del señor Luciano Grobet Terroba, ex presidente de CO.PA.PRO.SE)

Ahora ya hay camino

“Caminante, no hay camino; se hace camino al andar.” El poeta Antonio Machado lanzó al aire, como un pájaro, este mensaje que nosotros podemos tomar y guardar en la jaula de oro de esta cartera, que llevamos bajo el brazo todos los días, en nuestra andanza de caminantes, caminantes infatigables...

Tened la seguridad de que ahora, guiados por la brújula de la Carta de Buenos Aires, podemos decirnos: Productores, ya hay camino.

(del señor José V. Muntadas Claramunt, presidente de B.I.P.A.R.)

Capacitación, asociación y conciencia

¿Lograremos que la imagen pública del Productor de Seguros se eleve solamente por una reglamentación?

Es evidente que para cumplir con tal finalidad, la capacitación, la asociación y la conciencia de lo importante que es nuestra actividad serán los pilares que suministren el camino para la conquista de los esquemas legales, dentro de los cuales los productores, juntamente con todos los demás elementos que forman la institución aseguradora, deben regirse.

(del señor Jesús J. Pereira, presidente de la Primera Reunión Mundial y CO.PA.PRO.SE.)

Puente entre Europa y las Américas

Esta asamblea será recordada en los años venideros por haber puesto su sello a una nueva modalidad, que permanecerá viva por mucho tiempo.

En estos momentos, Inglaterra y Francia están construyendo un túnel a lo largo del English Channel, que los franceses denominan Canal de la Manche, cuya finalización se prevé para 1975.

Nosotros hemos hecho algo mejor: hemos levantado un puente entre Europa y las Américas, para ser atravesado en am-

bas direcciones por quienes deseamos estrechar vínculos y ser cada día más amigos. (del señor John H. J. Dewey, en nombre del grupo europeo de habla inglesa)

Centenares de argentinos más

Desde ahora hay centenares de argentinos más, pues en este país quedan los corazones de los Productores de Seguros venidos de todo el mundo, latiendo con más vigor que nunca.

Aquí quedan nuestro afecto y agradecimiento. Y os aseguramos que también en nuestro pecho late, como por trasplante, un corazón argentino.

(del señor Leopoldo M. de Urquúa, en nombre del grupo europeo de habla hispana)

Una sola familia

La estabilización y unidad de objetivos de nuestras confederaciones —el B.I.P.A.R. y la CO.PA.PRO.SE.— imponen el desechamiento de ideas parcialistas e intereses particulares.

Debemos contribuir a engrandecerlas, hasta alcanzar en todas partes nuestra pro-

fesionalidad, que es el ideal común. Para ello, la tolerancia mutua y la amistad entre los productores de seguros del mundo, el darnos sin egoísmos a los demás, constituyen exigencias primarias.

Hermanos en la profesión y en los propósitos, seamos, en el mundo entero, una sola familia.

(del señor Luis F. Solares, en nombre del grupo latinoamericano)

La profesión en la Argentina

Se ha trabajado aquí con ahínco, con entusiasmo, con la puesta sobre la mesa de los conocimientos y la experiencia de cada uno de ustedes, sumamente valiosos para la consecución de un trabajo de esta naturaleza.

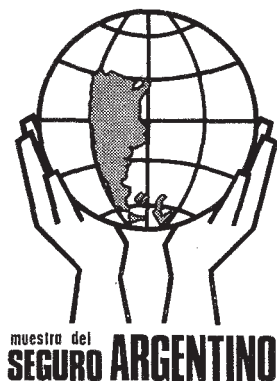
Quiero señalarles que la Superintendencia de Seguros de mi país pondrá todo su mejor empeño para lograr la regulación de la profesión del Productor de Seguros en la República Argentina.

(del señor Augusto J. Vázquez, Superintendente de Seguros de la Nación)



**...PERO MAS
SABE POR VIEJO**

**BANCO DE LA
PROVINCIA DE
BUENOS AIRES**
LA INSTITUCION BANCARIA MAS ANTIGUA DEL PAIS



Durante la realización de la Primera Reunión Mundial de Productores de Seguros se instaló en dependencias apropiadas del Sheraton Hotel, una Muestra del Seguro Argentino, cuya sobriedad y buen gusto artístico motivaron el elogio general.

Se procuró -con ella- reflejar la dimensión de la institución aseguradora en nuestro país, siquiera sea en parte. Y del modo más accesible a todo nivel cultural, mediante modernísimos montajes fotográficos, audiovisuales y orales.

Damos, seguidamente, la nómina de expositores:

Antorcha Compañía Argentina de Seguros S. A.
Argos Compañía Argentina de Seguros Generales S. A.
Aseguradora de Créditos y Garantías S. A.
Asociación de Productores-Asesores de Seguros -A.P.A.S.-
Atlantis Compañía General de Seguros S. A.
Boston Compañía Argentina de Seguros S. A.
Commercial Union Assurance Company Limited
Ediciones Pellegrini
Fénix del Río de la Plata Compañía de Seguros S. A.
Helvetia Argentina S. A. de Seguros
Iguazú Compañía de Seguros S. A.
Instituto Nacional de Reaseguros -INdeR-
La Anglo Argentina S. A. Compañía de Seguros
La Austral Compañía de Seguros S. A.
La Patagonia Compañía Argentina de Seguros S. A.
La Universal Compañía Argentina de Seguros S. A.
Océano Compañía Argentina de Seguros S. A.
Prudencia Compañía Argentina de Seguros Generales S. A.
Security Argentina
Sud Atlántica Compañía de Seguros S. A.

CONFRATERNIDAD Y ESPARCIMIENTO

Los diversos agasajos y paseos programados para los participantes de la Primera Reunión Mundial de Productores de Seguros, en los intervalos a densas jornadas de trabajo, contaron con la alborozada adhesión general.

Y fueron —además de horas de sano esparcimiento y alegría— motivo de fraternos encuentros y palanca de amistades nuevas, o de fortalecimiento de las existentes, todo enmarcado en vívidas expresiones de simpatía.

Hípicas

El domingo 22, por la tarde, se registró la asistencia al Hipódromo Nacional de Palermo, cuyas autoridades instituyeron el premio "Primera Reunión Mundial de Productores de Seguros", para una de las competencias hípicas disputadas.

Dícese que hubo demanda de boletos en varios idiomas. Y —como es natural— ganadores y perdedores ...



En el Hipódromo, vista parcial

Cocktail

Al mediodía del lunes 23, concluida la sesión inaugural, fue servido un magnífico y multitudinario cocktail en salones del Sheraton Hotel, gentileza de la Asociación Argentina de Compañías de Seguros.

Paseo

Esa misma tarde, las señoras y señoritas, familiares acompañantes de gran cantidad de los protagonistas de la asamblea, efectuaron una recorrida por la Costanera, entre sus típicos restaurantes y la vista del Río de la Plata, el barrio de la Boca, Plaza de Mayo, Casa Rosada, el Cabildo, la avenida 9 de Julio y los jardines y bosques de Palermo.

Modelos

Salones del Automóvil Club Argentino. Tarde del martes 24. Té y desfile de modelos, exclusivo para damas. El espectáculo, a cargo de destacados modistas y modelos de nuestro medio. Menudearon las exclamaciones admirativas.

En la Boca

En la noche del martes 24, la comitiva participó de una visita guiada a la Escuela Museo de la Boca, ofrecida por el Instituto Nacional de Reaseguros, cuyo asesor de la gerencia técnica y de control, señor Ariel G. R. Fernández Dirube, pronunció emotivas palabras de recepción en nombre de la empresa auspiciante.

De inmediato, el director de la Escuela Museo, doctor Guillermo C. de la Canal, encabezó la caravana y comentó la maravillosa obra humana y artística debida al benefactor de la casa, don Benito Quinquela Martín, el pintor insigne que la fundara en 1936 y a la que vive consagrado desde entonces.

Aulas escolares, comedor del jardín de infantes, explosión de color. Y en ninguna parte, pizarrones negros.

Luego salas y más salas. Un verdadero complejo cultural y plástico. Alrededor de mil obras de los más famosos autores argentinos, cuadros, murales, esculturas... Todo. Hasta una colección de mascarones



Baile en la Boca

de proa de viejos veleros, la mejor del mundo.

Un rato después, la cena en la Gran Taberna El Dorado, con buena música y típico menú. Bullicio. Alegría de vivir. Y baile. En los ritmos más modernos, superando kilos y falta de entrenamiento, compitieron Grobet Terroba, Bianchini, Mangudo Escalada, Malvino, Colombo... Tantos. Y como era de esperar, "reincidió" el colega cantor de Chivilcoy, César Colamarino. Esta vez fue "Yira Yira", nada menos.

Más paseos

Miércoles 25. De mañana. Las damas acompañantes realizaron un nuevo paseo. Barrio Norte, Campos de Polo, Hipódromo, Club de Golf. Después, el Delta del Paraná, navegación en lanchas, almuerzo en una hostería característica de las islas. Los jardines agrestes, los incontables canales. Un mundo diferente. Asombro en quienes nunca lo habían visto. Y sorpresas nuevas para los que ya lo conocían.



Un instante del paseo en el Delta

El Escuadrón Azul

Por la noche del mismo día, las delegaciones presenciaron una exhibición del Escuadrón Azul de la Policía Federal —en el picadero del Club Hípico Argentino—, donde las recibiera el Jefe del Cuerpo de Policía Montada, comisario señor Juan J. Ciachino.

Se trató —en la obscuridad y con un solo haz de luz— de una verdadero alarde de destreza. La habilidad de los jinetes tanto como la obediencia de los caballos, poco menos que matemáticamente sincronizadas, incitaron el reiterado aplauso de los circunstantes, ante pruebas y demostraciones que muchos calificaron de increíbles.

Noches Argentinas

Que lo fueron de verdad. En detalles, acento y sabor. Noche del jueves 26, en el Pinar Azul, a treinta y cinco kilómetros de la Capital Federal. Asado a la usanza criolla y la actuación de conjuntos folklóricos destacados. Música, canto, bailes.

Todo gustó. Y mucho.

La cena de clausura

Ofrecida por la Superintendencia de Seguros de la Nación y el Instituto Nacional de Reaseguros, terminado ya el cometido de la Primera Reunión Mundial de Productores de Seguros, con la presencia de todos

sus participantes, tuvo lugar en el salón mayor del Sheraton Hotel la cena de clausura y despedida.

Magnífica fiesta. Con brevísimos y múltiples brindis, colectivos y parciales. Prólogo al adiós inminente.

Y un broche de oro optimista. El propio presidente del B. I. P. A. R., señor José V. Muntadas Claramunt, acompañado al piano por el señor John H. J. Dewey, entonó el himno de la Institución y dirigió el coro integrado por la totalidad de los presentes, seiscientos voces.

Cuatro más

Cerramos esta escueta referencia a los

actos sociales cumplidos, con la mención de otros cuatro, de carácter especial.

Lunes 23. Salón El Aguila del Sheraton Hotel. Cocktail ofrecido por el CO.PA.PRO.SE. Miércoles 25. Club Americano. Comida de agasajo a los presidentes de delegaciones, como invitados de las autoridades de la Primera Reunión Mundial. Jueves 26. Salones del Jockey Club Argentino. Comida en honor de los presidentes de delegaciones, ofrecida por el Instituto Nacional de Reaseguros. Viernes 27. Sheraton Hotel. Cocktail de las autoridades del B.I.P.A.R. a sus pares de CO.PA.PRO.SE. y A.P.A.S.A.



MACDONALD & Cía. LTDA.
SOCIEDAD ANONIMA COMERCIAL Y DE REPRESENTACIONES

SAN MARTIN 588**TELEFONOS: 32-6851/8****BUENOS AIRES**

INCENDIO
MARITIMOS
AUTOMOVILES
CRISTALES



Fundada en 1923

RIESGOS VARIOS
ACC. PERSONALES
ACC. DEL TRABAJO
ROBO Y VIDA

SAN MARTIN 439 - 4º Piso

TEL. 45-6037/6041

BUENOS AIRES

MAS DE LA PRIMERA MUNDIAL

Un poco de escuela

El Licenciado Ricardo J. Ferrari —profesor adjunto en la Universidad Argentina de la Empresa—, durante varios días, en distintos intervalos a las sesiones, proyectó y comentó para asambleístas reunidos en el Salón Auditorio del Sheraton Hotel los siguientes temas audiovisuales:

Formación del Productor de Seguros. Seguros de Accidentes del Trabajo. El Tratamiento de la Cobertura sobre el Riesgo de Ganado. El Seguro contra Incendio y Pérdida de Beneficios. La Cobertura sobre el Riesgo de Automóviles. El Seguro Marítimo sobre Importación y Exportación y Seguros de Transporte.

Documental filmado

Los señores Ignacio A. Armando y Jaime E. Mellado, destacados por La República Compañía Argentina de Seguros Generales S. A., filmaron en colores aspectos sobresalientes del trabajo de los congresistas y parte de los actos sociales realizados.

Excelente.

Galería de arte

Sí. En plena A.P.A.S., sede central, Buenos Aires, sala de reuniones.

Pueden admirarse —por ejemplo— un guerrero de la Edad Media provisto de su histórica armadura, con el yelmo, visera, cubrenuca, barbote, gorjal, hombreras, coraza, brazales, ristre, codales, pancera, escarcela, manoplas, quijotes, rodilleras, grebas, escarpes y la agresiva tizona, todo ello realizado en piezas metálicas articuladas. Una verdadera obra de arte.

No presumimos de eruditos en Historia, pero se nos ocurre que puede ser la vestimenta de alguno de aquellos que con Alfonso VI, hace más de ocho siglos, reconquistaron Toledo, a orillas del Tajo, la antigua capital de los reyes godos, aparentemente inexpugnable al tope de una roca de granito, escudado por un recodo del río.

La trajo de regalo el Colegio Sindical de Agentes de Seguros de Toledo, España.

No lejos del guerrero, sobre la pared, un cuadro finamente tejido por aborígenes panameños, en vivos colores, expresivos de motivaciones de raíz autóctona.

El bello obsequio fue una atención del Sindicato de Corredores de Seguros de Panamá.

Y en otro ángulo, una magnífica talla en madera del escudo nacional de la República de Honduras, hermoso y patriótico presente del que fueron portadores los colegas de la Asociación Hondureña de Agentes de Seguros.

La Comisión de Damas

Con el objeto de agasajar y acompañar a las señoras y señoritas procedentes de veintinueve países del exterior, en su mayor parte familiares de miembros de las respectivas delegaciones, A.P.A.S. obtuvo el concurso de un grupo de damas que, constituidas en comisión, dieron cabal cumplimiento a la agradabilísima tarea.

Gracias por todo, señoras. Ellas son:

Beba Gómez de Bing

Ruth Spielmann de Brandt

María de las Nieves Bigi de Comas

Lucila Cano Frers

Lydia Amelia Rivera de Gómez

Otilia Cosmann de Herzfeld

Lieselotte Markus de Levy

Josefina Zuppardo de Malvino

Marta Salinas de Mangudo Escalada

Hebe María Beatriz Mon

Alicia Olga Ciollero de Pereira

Esther Carrol de Shae

Cristina Robinson de Spalding

Laura del Carmen Lares Harbin de Tito Ferro

Elena Triulzi de Triulzi

Gladys Colman Lerner de Yacubsohn

Todas, enriquecidas en amistades nuevas, fortuna del alma. Y a escala universal. Además, en las manos de cada una, un precioso y multicolorido abanico español, tradicional adminículo de la coquetería femenina en la Madre Patria, de los que se trajeron un portafolios lleno de miembros de la delegación española.

Hidalgos siempre, nuestros colegas de allende los mares. Antes, durante y después del ingenioso don Quijote de la Mancha.



Compañía Argentina de Seguros S. A.

HIPOLITO YRIGOYEN 426/34

TEL. 30-0321/7 - BUENOS AIRES

... Es seguridad.

OPERA EN TODOS LOS RAMOS ELEMENTALES Y VIDA

La Comisión Organizadora

fue transcurriendo el tiempo, sobre todo en los meses anteriores a la fecha de la magna asamblea, cobró un ritmo prácticamente agotador que se multiplicó durante la semana de deliberaciones.

Han sido muchas las horas restadas al sueño, o a la atención de los intereses particulares, para dedicarlas al servicio solidario de una causa mayor; la de la valoración profesional del productor-asesor de seguros y el estrechamiento de relaciones con los colegas del mundo, en identidad de vocación y principios.

Habíamos informado, en ediciones anteriores, sobre la constitución y parte de los trabajos que venía realizando la Comisión Organizadora de la Primera Reunión Mundial de Productores de Seguros, designada por A.P.A.S.

El colofón de las actuaciones cumplidas por sus componentes cabe en sólo dos palabras: **éxito total**.

Empero, por estimarlo justo y digno de quedar documentado, deseamos agregar algo más. Por ejemplo, que la tarea, comenzada hace cuatro años, a medida que

Desde la presidencia y secretaría general, los señores Jesús J. Pereira y Carlos A. Mangudo Escalada, respectivamente, se prodigaron en todo cuanto fue menester; del mismo modo que los señores Eugenio J. Malvino, en actos sociales; Heriberto J. Bing, en ceremonial; Alfredo Triulzi y Germán H. Levy, en la ejecución del temario; Héctor F. Colombo, en tesorería; Miguel R. Comas y León Crenovich, en promoción y relaciones públicas; Eduardo Yacubsohn, en prensa y publicidad, y Leonardo Tito Ferro, en coordinación.



The London Assurance

Compañía Inglesa de Seguros

Establecida en el año 1720



La Unión Mercantil

Compañía de Seguros

Fundada en 1901

Lavalle 445
Telefono:
32-5297
Buenos Aires

Seguros Generales

COLABORACION OFICIAL Y PRIVADA

Es cierto que el mayor de los éxitos coronó la realización de la Primera Reunión Mundial de Productores de Seguros, como lo es el hecho de que se trabajó incansablemente desde A.P.A.S. y se contó con la mejor buena voluntad de los colegas del mundo para que así fuese.

Pero, es cierto también que la colaboración prestada desde los ámbitos oficial y privado locales contribuyó poderosamente en su plasmación. Justo es, entonces, que documentemos aquí nuestro agradecimiento.

Apoyo oficial

Dimos, en la anterior edición de SEGUROS, el texto completo del Decreto N° 5883, mediante el cual el Excmo. Señor Presidente de la Nación, teniente general D. Alejandro Agustín Lanusse, decidió adherir al acontecimiento, por estimar que "La elección de nuestra República como paíse sede de la Primera Reunión Mundial de Productores de Seguros es de alta significación para el prestigio de nuestra actividad aseguradora".

Consignamos ahora el apoyo recibido de parte del señor Ministro de Justicia, Dr. Gervasio Colombres; del señor Edgardo Sajón, titular de la Secretaría de Prensa y Difusión de la Presidencia de la Nación; del señor Astor A. Morsella, Director de Difusión de la misma; del Dr. Tomás E. Flores, Director General del Servicio Oficial de Radiodifusión; del señor Augusto J. Vázquez, titular de la Superintendencia de Seguros de la Nación; del Dr. Raúl M.



Teniente General D. Alejandro Agustín Lanusse

C. espo Montes, Presidente del Instituto Nacional de Reaseguros; del Dr. Juan C. Strambini, Director Nacional de Turismo; del señor Alberto Martín, Jefe del Departamento Eventos de Turismo; del señor comisario Juan J. Ciachino, Jefe del Cuerpo de Policía Montada de la Policía Federal; del ingeniero Pedro M. Cabero, Director General del Departamento Correos; del señor comodoro René J. J. Salas, Jefe del Aeropuerto Internacional de Ezeiza y funcionarios especializados de su dependencia, y del señor contador público nacional Saturnino Montero Ruiz, Intendente de la Municipalidad de Buenos Aires.

Apoyo privado

En este mismo número de SEGUROS anotamos, al comentar la Muestra del Seguro Argentino, la nómina de las empresas que colaboraron mediante la instalación de stands, a la que nos remitimos.

Agregamos ahora las aportaciones de otro

orden debidas a las instituciones Asociación Argentina de Compañías de Seguros, Jockey Club Argentino, Automóvil Club Argentino y Club Hípico Argentino; y a las empresas Antorcha Compañía Argentina de Seguros S. A., Bonafide S. A., Leng Roberts y Cía. (Seguros) Ltda. y Olivetti Argentina S. A.

“MAR Y TIERRA”

COMPAÑIA DE SEGUROS

SOCIEDAD ANONIMA



INCENDIO - TRANSPORTES - AUTOMOTORES

RIESGOS VARIOS

ROBO - ACCIDENTES DEL TRABAJO

Av. CORRIENTES 330

TEL. 31-9241

BUENOS AIRES

“TODO EN UNO”

MANUAL DE TARIFAS E INSTRUCCIONES PARA LA CONTRATACION DE SEGUROS DE TODA INDOLE
VADEMECUM INDISPENSABLE PARA ASEGURADORES y AGENTES DE SEGUROS.

Abarca todas las coberturas y contiene las tarifas oficiales como asimismo cotizaciones para riesgos no tarifados.

ACTUALIZACION PERMANENTE GARANTIZADA (a costo mínimo).

En venta en instituciones Empresarias, Organizaciones Profesionales de Seguro y Empresas de Seguros.

Adquiéralo en A. P. A. S.

UCIT

25 de Mayo 577 - 3er. piso “32”

600

por Joyel

600... y nada menos: esa fue la cantidad de asistentes a la Primera Reunión Mundial de Productores de Seguros, formada en su inmensa mayoría por representantes de la producción de seguros de 30 países!

Cantidad muy significativa si consideramos que nuestro país se halla tan alejado de todos los otros, en el mismo extremo del Cono Sur. Los concurrentes pudimos apreciar una organización muy bien preparada que se distinguió desde el primer momento en la recepción de Ezeiza, luego en la corrección y simpatía de las señoritas que atendían, en las traducciones simultáneas que merecieron el elogio especial de varios representantes extranjeros, en las comidas y actos de agasajo.

En cuanto al Congreso en sí, escuchamos varios idiomas extraños, y numerosos acentos de nuestro español, pero un solo lenguaje que muy pronto todos entendimos: amor a nuestro trabajo y deseos del reconocimiento legal-profesional, al elevado nivel que el Seguro merece. Así plasmó finalmente en una declaración internacional -la "Carta de Buenos Aires"- con la que tendremos ya un documento básico más que suficiente para propugnar una legislación concordante con la jerarquía de nuestra tarea.

Alguien nos ha preguntado para qué sirve todo eso. No siempre surge a la vista ni de inmediato la utilidad de las cosas, ni hay peor miopía que la de aquel que no quiere ver. Todo sirve: lo bueno y lo malo, lo breve y lo extenso, lo antiguo y lo moderno; todo sirve para quien sabe apreciar las diferencias, los contrastes, lo nuevo y aún lo igual. En la ocasión, hemos podido participar nuestras inquietudes intercambiándolas con las de otros grupos, hemos conocido otras idiosincrasias que siempre enseñan. Ha ampliado el prieto panorama de nuestro seguro nacional, enriqueciéndolo con las experiencias, modalidades, éxitos y falencias de otras latitudes, lo que fortalece nuestro acervo asegurador. Y no hablamos de cosas abstractas sino de ideas concretas que van desde las tarjetas de plástico hasta enfoques publicitarios, pasando por la gama de los más serios conceptos sobre la protección y argumentos de venta. Quizá sea cierto que no hay nada nuevo bajo el sol; pero sí es verdad que no conocemos totalmente todo lo viejo que existe...

El intercambio de sabidurías, uno de los principales fundamentos del trabajo en grupos que propicia el mundo moderno, ha sido en esta Primera Reunión Mundial de Productores de Seguros altamente fructífero.

Argentina puede sentir, de ahora en más, un nuevo orgullo en el ámbito de las relaciones internacionales.

HOMENAJE

A cuatro días de concluida la Primera Reunión Mundial de Productores de Seguros, nos llega una noticia triste –tristísima–. En la ciudad de Cusco, Perú, escala en el viaje de regreso a su patria, Inglaterra, falleció sorpresivamente John H. J. Dewey, profesional de inolvidable actuación en la magna asamblea.

Era vicepresidente, en su país, de la Corporation of Insurance Brokers, y miembro del Comité de Dirección del Bureau International des Producteurs d'Assurances et de Réassurances –B.I.P.A.R.–.

Sus brillantes aptitudes técnicas y humanas, la amplitud y profundidad de conocimientos y la amistad vivida como un culto lo proyectaban en el quehacer de los productores de seguros del mundo con caracteres eminentes e indelebles.

Durante una semana integró nuestra familia del seguro. Fue el animador de innumerables reuniones. Su jovialidad y sentido del humor –cada vez que hablaba– ponían el matiz de la sonrisa sobre la seriedad de las profundas reflexiones.

En el acto de clausura, el 27 de octubre, nos decía: “Hemos levantado un puente entre Europa y las Américas, para ser atravesado en ambas direcciones por quienes deseamos estrechar vínculos y ser cada día más amigos”.

Ingeniero en la construcción moral de relaciones de tal magnitud, proclamemos hoy, junto a una ausencia que es solamente física, la justicia de una nominación que el agradecimiento y la lógica imponen con definitiva nitidez.

Desde hoy, y por siempre, los productores de seguros del mundo habrán de encontrarse en cada travesía por el **Puente Mr. Dewey**.



Av. Corrientes 848
4º Piso

Tel. 45-8155 - 8587 - 8254
7646 - 7783

INCENDIO — PERDIDA DE BENEFICIOS — TRANSPORTES: MARITIMOS —
FLUVIALES — TERRESTRES Y AEROS — AUTOMOVILES — ACCIDENTES
DEL TRABAJO (Ley 9688) — ACCIDENTES PERSONALES (Individuales y
Colectivos) — ACCIDENTES A PASAJEROS — ROBO — CRISTALES —
RIESGOS VARIOS